

Scarborough Fair

Scarborough Fair est une chanson traditionnelle anglaise qui date de la fin du Moyen Âge. Scarborough était alors un port important (en particulier au xve siècle), et un lieu de rencontre pour les marchands qui y venaient de toute l'Angleterre pour participer à une célèbre foire qui s'y tenait du 15 août au 30 septembre.

Dans les paroles de Scarborough Fair, un jeune homme demande à l'auditeur d'être son messenger auprès de son ancienne amoureuse et de lui demander de réaliser des tâches impossibles. Il ajoute que si elle peut les accomplir, il la reprendra. En réponse, la jeune femme exige que l'homme réalise lui aussi au préalable une série de tâches impossibles : elle accomplira ses tâches lorsqu'il accomplira les siennes.

Il est possible que cet air soit dérivé d'une chanson écossaise appelée The Elfin Knight, dans laquelle un elfe kidnappe une femme et lui dit que, à moins qu'elle ne puisse faire ces choses impossibles, il la gardera comme son amoureuse.

De nombreuses versions des paroles (près de 1000) de Scarborough Fair (en dehors de la version Simon et Garfunkel) existent. Dans l'une des versions, le jeune homme demande à son amant de coudre une chemise sans couture en batiste (cambric en anglais), ce qui n'est tout simplement pas faisable car la batiste était un tissu léger utilisé pour la fabrication de dentelle et de couture. On peut également retrouver la recherche d'un puits sec pour laver la chemise dans les paroles. Les tâches de la dame pour son amant consistent à trouver un acre de terre entre le sable et la mer, à y planter du poivre après avoir labouré avec une corne de bélier, à fabriquer une faucille en cuir avec des plumes de paon, etc.

Paul Simon a appris la chanson en 1965 alors qu'il rendait visite au chanteur folk britannique Martin Carthy à Londres. Art Garfunkel a adapté l'arrangement d'après la version du chanteur britannique, intégrant des éléments d'une autre chanson que Simon avait écrite appelée Canticle. Cette dernière était déjà adaptée d'une autre chanson de Simon, The Side of a Hill. Le duo a ajouté des paroles antiguerre qui reflétaient cette époque de la guerre du Vietnam.

L'arrangement est ici à 3 voix Mixtes, et de Jay Althouse. La partition est éditée chez Alfred Publishing. <https://www.alfred.com/scarborough-fair/p/00-11309/>